

ADC® Accessori per Sfigmomanometro



Grazie per aver scelto componenti e accessori originali della linea Diagnostix di sfigmomanometri ADC. Ogni componente è stato accuratamente progettato per garantire prestazioni ottimali. Questo manuale di istruzioni si riferisce ai manometri Diagnostix di ADC (modelli tascabili, palmari e a quadrante), alle camere d'aria di ricambio Adcuff (serie 815), ai bracciali di ricambio Adcuff (serie 845) e al gruppo pompetta e valvola (modello 872N).

Avvertenze Generali: ⚠

Una dichiarazione di avvertimento in questo manuale identifica una condizione o una pratica che, se non corretta o interrotta immediatamente, potrebbe causare lesioni, malattie o la morte del paziente

⚠ ATTENZIONE: Se questo dispositivo viene modificato, è necessario effettuare un'adeguata ispezione e verifica per garantirne il continuo utilizzo in sicurezza.

⚠ ATTENZIONE: Non lasciare il bracciale per la pressione sanguigna applicato al paziente per più di 10 minuti quando è gonfiato a una pressione superiore a 10 mmHg. Ciò potrebbe

causare disagio al paziente, compromettere la circolazione sanguigna e contribuire a danni ai nervi periferici.

⚠ ATTENZIONE: Non applicare il bracciale su pelle delicata o danneggiata. Controllare frequentemente il sito di applicazione per eventuali segni di irritazione.

⚠ ATTENZIONE: La sicurezza e l'efficacia con bracciali neonatali di taglia da 1 a 5 non sono state stabilite.

⚠ ATTENZIONE: Utilizzare il bracciale solo quando i contrassegni di intervallo indicati sullo stesso mostrano che è stata selezionata la misura corretta; in caso contrario, si possono ottenere letture errate.

⚠ ATTENZIONE: Lasciare spazio tra il paziente e il bracciale. Se il bracciale è posizionato correttamente, due dita dovrebbero poter entrare nello spazio tra il bracciale e il braccio.

⚠ ATTENZIONE: Non applicare il bracciale su arti utilizzati per infusioni endovenose.

⚠ ATTENZIONE: Il paziente deve rimanere immobile durante la misurazione per evitare letture errate.

⚠ ATTENZIONE: Se vengono utilizzati connettori a luer lock nella costruzione del tubo, esiste la possibilità che vengano collegati accidentalmente a sistemi di infusione endovenosa, consentendo l'introduzione di aria in un vaso sanguigno. In tal caso, consultare immediatamente un medico.

⚠ AVVERTENZA: Per ottenere la massima precisione dallo sfigmomanometro, si raccomanda di utilizzarlo a una temperatura compresa tra 10°C e 40°C (50°F – 104°F), con un'umidità relativa tra il 15% e l'85% (senza condensa).

⚠ AVVERTENZA: L'intervallo di pressione del manometro va da 0 mmHg a 300 mmHg.

⚠ AVVERTENZA: Altitudini estreme possono influenzare le misurazioni della pressione arteriosa. Il dispositivo è stato progettato per condizioni ambientali normali.

⚠ AVVERTENZA: Questo prodotto manterrà le caratteristiche di sicurezza e prestazione specificate a temperature comprese tra -20°C e 55°C (-4°F e 131°F) e con umidità relativa dal 15% all'85%.

⚠ AVVERTENZA: Non stirare il bracciale.

⚠ AVVERTENZA: Non sterilizzare il bracciale con calore o vapore.

Definizione dei Simboli

I seguenti simboli sono associati allo sfigmomanometro ADC:

Simbolo	Definizione	Simbolo	Definizione
	Avvertenze/Precauzioni Importanti		Consultare le istruzioni per l'uso
	Non contiene lattice di gomma naturale		Limite di Temperatura
	Senza difetti		Limite di Umidità
	Informazioni del Produttore		Data di Fabbricazione
	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea/Unione Europea		Identificativo Unico del Dispositivo (UDI)
	Rappresentante autorizzato nel Regno Unito		Numero di Catalogo
	Rappresentante autorizzato in Svizzera		Non Sterile
	Dispositivo Medico		Codice Lotto
	Dimensione della Circonferenza		Non utilizzare se la confezione è danneggiata
	Soddisfa i requisiti essenziali della Direttiva Europea sui Dispositivi Medici 93/42/CEE		Importatore
			Distributore

Norme

ANSI/AAMI/ISO 81060-1:2007 • EN / ISO 81060 - 1:2012

Smaltimento

Quando lo sfigmomanometro o una qualsiasi delle sue parti raggiungono la fine del loro ciclo di vita, assicurarsi di smaltirli in conformità con tutte le normative ambientali regionali e nazionali. I dispositivi che risultano contaminati devono essere smaltiti in conformità con tutte le ordinanze e normative locali.

Manometri: Tascabili, Palmari e a Quadrante



Uso Previsto

I manometri per la pressione arteriosa ADC sono progettati per essere utilizzati con bracciali per la pressione non invasivi ADC e compatibili. Sono destinati all'uso con sistemi di gonfiaggio compatibili e in combinazione con uno stetoscopio per ottenere misurazioni manuali della pressione arteriosa.

Collegamento del manometro al sistema di gonfiaggio

Modelli Tascabili: 800, 802, 808N, 809N

Il raccordo (barb) alla base del manometro si inserisce a pressione nel tubo della maggior parte dei sistemi a doppio tubo (bracciale e camera d'aria) disponibili in commercio.

⚠ ATTENZIONE: Il manometro tascabile è progettato per l'uso con sistemi a doppio tubo, in cui un tubo si collega al manometro e l'altro alla fonte di gonfiaggio (pompetta e valvola).



Modello Palmare: 804N

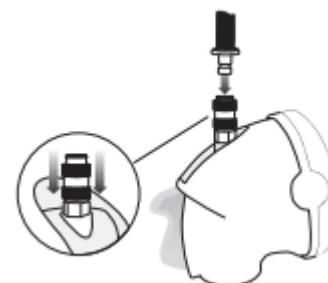
Connettore 804N: Inserire il connettore metallico HP nel ricevitore metallico fino a quando si sente un clic.

Per Rilasciare: Far scorrere il collare del ricevitore verso il basso, in direzione del manometro, fino a quando il connettore si sgancia.

⚠ ATTENZIONE: Non rimuovere il ricevitore metallico dal manometro.

⚠ ATTENZIONE: Il manometro palmare è progettato per l'uso con sistemi a tubo singolo.

⚠ ATTENZIONE: Per evitare danni allo strumento, non forzare l'inserimento del connettore nella porta.

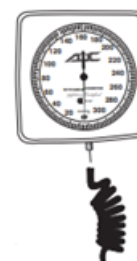


Modello a Quadrante: 805

Il raccordo (barb) alla base del manometro si inserisce a pressione nella maggior parte dei tubi spiralati disponibili in commercio.

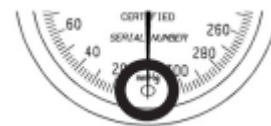
⚠ ATTENZIONE: Il manometro a quadrante è progettato per l'uso con sistemi a doppio tubo, in cui un tubo si collega al tubo spiralato fissato al manometro e l'altro alla fonte di gonfiaggio (pompetta e valvola).

⚠ AVVERTENZA: Per tutti i sistemi di misurazione della pressione arteriosa che possono essere montati a parete, assicurarsi che l'unità sia fissata saldamente prima dell'uso, per evitare danni allo strumento e potenziali lesioni al paziente.



Manutenzione del Manometro

Il manometro può essere pulito con un panno morbido, ma non deve essere smontato in nessun caso. Se la lancetta dell'indicatore del manometro si trova al di fuori del segno ovale di calibrazione, il manometro deve essere ricalibrato con una tolleranza di ± 3 mmHg rispetto a un dispositivo di riferimento certificato secondo gli standard nazionali o internazionali di misurazione. Non è accettabile l'uso di manometri con la lancetta fuori da questo segno.



Il produttore raccomanda un controllo di calibrazione ogni 2 anni.

NOTA: Conservare il manometro con la valvola completamente aperta (in posizione di scarico totale).

Controllo di Qualità del Manometro

A ogni manometro aneroido viene assegnato automaticamente un numero di serie e un numero di lotto durante la produzione, garantendo il controllo di ogni singolo pezzo.

Il numero di serie si trova sul quadrante di ciascun manometro aneroido (Figura 3).

Il numero di lotto è riportato sull'etichetta esterna di tutte le confezioni degli accessori.



Fig. 3



Camera d'aria: Serie 815

Uso Previsto

Le camere d'aria ADCUFF™ sono sacche di gonfiaggio non invasive progettate per essere utilizzate con bracciali per la pressione ADC e compatibili. Sono destinate all'uso con dispositivi manuali e automatizzati per la misurazione non invasiva della pressione arteriosa.

Assemblaggio della Camera d'Aria Convertible

Costruire una connessione per la camera d'aria a 1 o 2 tubi a seconda delle necessità.

È sufficiente una semplice connessione:

- I manometri tascabili o a quadrante richiedono una camera d'aria a 2 tubi.
- I manometri palmari o multicuff richiedono una camera d'aria a 1 tubo.

Contenuto della confezione:

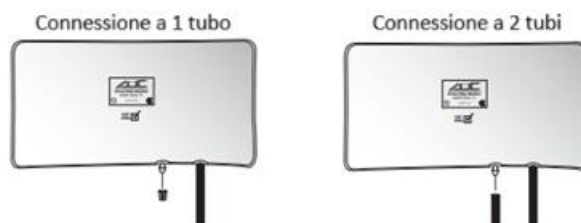
- (1) Guscio della camera d'aria con 1 tubo collegato e raccordo aperto
- (1) Tappo: per chiudere il raccordo aperto per l'uso con camera d'aria a 1 tubo
- (1) Tubo: per collegare al raccordo aperto per l'uso con camera d'aria a 2 tubi



Connessioni della Camera d'Aria Convertible (a 1 o 2 tubi)

1 tubo – Fissare saldamente il tappo in dotazione al raccordo scoperto sul guscio della camera d'aria.

2 tubi – Fissare saldamente il secondo tubo in dotazione al raccordo scoperto sul guscio della camera d'aria.



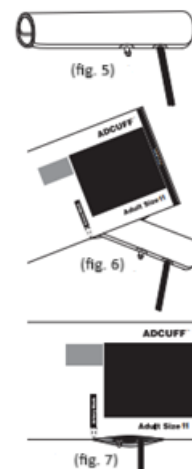
NOTA: Alcol denaturato o acqua saponata possono facilitare le connessioni. Assicurarsi che la connessione sia ben salda.

⚠ ATTENZIONE: Le connessioni non sono progettate per essere convertite ripetutamente.

Inserimento della Camera d'Aria nel Bracciale

Per inserire la camera d'aria nel bracciale:

1. Arrotolare la camera d'aria a partire dal lato lungo opposto ai tubi, formando un cilindro (Figura 5).
2. Inserire il bordo sinistro della camera d'aria nell'apertura del bracciale (sul bordo inferiore del bracciale) fino a quando è completamente all'interno. Agitare il bracciale fino a quando la camera d'aria si srotola completamente (Figura 6).
3. Far passare i tubi attraverso le aperture più piccole (dall'interno del bracciale verso l'esterno) e ripiegare la linguetta per fissare la camera d'aria. Per assicurarsi che la camera d'aria riempia completamente il compartimento, gonfiarla prima del primo utilizzo (Figura 7).



Adcuff: Serie 845

Uso Previsto

I bracciali per la pressione arteriosa ADC sono dispositivi non invasivi destinati all'uso con apparecchiature manuali e automatizzate per la misurazione non invasiva della pressione arteriosa.

Controindicazioni

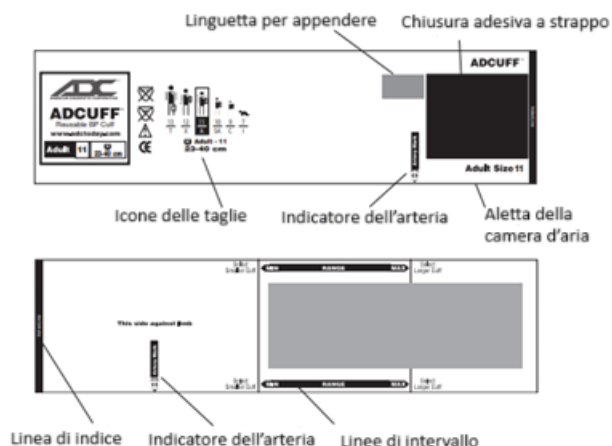
Gli sfigmomanometri aneroidi sono controindicati per l'uso nei neonati. Non utilizzare con bracciali neonatali né su pazienti neonati. Consultare la tabella delle misure per l'utilizzo corretto in base all'età e alla circonferenza dell'arto (a destra).

Tabella delle Taglie			
Circonferenza dell'arto			
Bracciale	Taglia	in	cm
Neonato	7I	3.5 to 5.5	9 to 14
Bambino	9C	5.1 to 7.6	13 to 19.5
Adulto Piccolo	10SA	7.4 to 10.6	19 to 27
Adulto	11A	9 to 15.7	23 to 40
Adulto Grande	12X	13.3 to 19.6	34 to 50
Coscia	13T	15.7 to 25.9	40 to 66
Bariatrico	12BX	17.3 to 25.9	44 to 66

Sistema di Marcatura Size Guide™

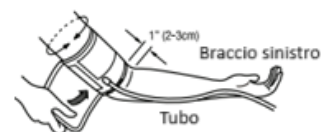
Il sistema di marcatura Size Guide di ADC garantisce l'uso della misura corretta del bracciale e il corretto allineamento sul braccio. I contrassegni stampati *Index* e *Range*, insieme all'intervallo di circonferenza dell'arto (in cm), permettono di identificare facilmente la misura appropriata del bracciale. Un segno per l'arteria stampato su entrambi i lati indica il punto centrale della camera d'aria per un posizionamento corretto

del bracciale. Un pratico anello in nylon consente un uso flessibile sia con manometri tascabili che con manometri a mercurio. La superficie adesiva a strappo (*hook-and-loop*) offre una chiusura sicura, regolabile all'infinito, ed è progettata per resistere ad almeno 30.000 cicli di apertura/chiusura.



Applicazione del Bracciale

Posizionare il bracciale sul braccio superiore nudo, con il segno dell'arteria direttamente sopra l'arteria brachiale. Il bordo inferiore del bracciale deve trovarsi a circa 2–3 cm sopra la piega del gomito (fossa antecubitale).



Avvolgere saldamente e **SENZA** pieghe l'estremità del bracciale priva della camera d'aria attorno al braccio e fissare le strisce adesive. Per verificare che la misura sia corretta, assicurarsi che la linea INDEX rientri tra le due linee RANGE.

Pulizia e Disinfezione del Bracciale

Utilizzare uno o più dei seguenti metodi e lasciare asciugare all'aria:

- Pulire con una soluzione di detergente delicato e acqua (soluzione 1:9). Sciacquare.
- Pulire con Enzol seguendo le istruzioni del produttore. Sciacquare.
- Pulire con una soluzione di candeggina allo 0,5% e acqua. Sciacquare.
- Pulire con alcol isopropilico al 70%.
- Lavare in lavatrice con detergente delicato in acqua tiepida, con ciclo di lavaggio normale.

Rimuovere prima la camera d'aria. Il bracciale è compatibile con un massimo di 5 cicli di lavaggio.

Disinfezione a Basso Livello

Preparare il detergente enzimatico Enzol secondo le istruzioni del produttore. Spruzzare abbondantemente la soluzione detergente sul bracciale e utilizzare un pennello sterile per agitare la soluzione detergente su tutta la superficie del bracciale per cinque minuti.

Sciacquare continuamente con acqua distillata per cinque minuti.

Per disinfettare, seguire prima i passaggi di pulizia sopra descritti, quindi spruzzare il bracciale con una soluzione di candeggina al 10% fino a saturazione. Agitare con un pennello sterile su tutta la superficie del bracciale per cinque minuti. Sciacquare continuamente con acqua distillata per cinque minuti. Asciugare l'eccesso d'acqua con un panno sterile e lasciare asciugare il bracciale all'aria.

Pompetta e Valvola: Modello 872N

Uso Previsto

La pompetta e le valvole per la pressione arteriosa ADC permettono il gonfiaggio e lo sgonfiaggio controllato del bracciale per la pressione. Sono destinate all'uso con dispositivi manuali per la misurazione non invasiva della pressione arteriosa.



Per l'utilizzo

Chiudere la valvola dell'aria ruotando completamente la vite a vite in senso orario. Per aprirla, ruotare in senso antiorario. Lo sgonfiaggio deve essere mantenuto a una velocità costante di 2-3 mmHg al secondo durante tutta la misurazione per risultati ottimali (in conformità con le raccomandazioni dell'AHA).

Manutenzione

Il tuo sfigmomanometro è dotato di un gruppo pompetta-valvola composto da 3 parti: una valvola terminale (di controllo), una pompetta a squeeze e una valvola di regolazione dell'aria. In alcuni modelli, le valvole terminale e dell'aria sono dotate di un filtro integrato per minimizzare la contaminazione da polvere. Si raccomanda di controllare periodicamente le valvole terminale e dell'aria per verificare l'accumulo di polvere. Se la valvola terminale appare pulita ma si avverte una maggiore resistenza durante la compressione della pompetta, controllare l'accumulo di polvere sul filtro della valvola dell'aria. (La pompetta è inserita a pressione sulla valvola dell'aria e può essere facilmente rimossa, permettendo l'accesso al filtro.) Polvere e detriti possono essere rimossi con delle

pinzette. Filtri di ricambio, guarnizioni e parti della valvola saranno sempre forniti gratuitamente, se necessario.

Garanzia

Il servizio di garanzia di American Diagnostic Corporation si estende esclusivamente all'acquirente originale al dettaglio e ha inizio dalla data di consegna. ADC garantisce i propri prodotti contro difetti di materiali e di fabbricazione in condizioni di uso e servizio normali come segue:

- Il manometro è garantito per 10 anni, 20 anni o a vita, a seconda del modello. Fare riferimento all'etichetta o al pannello laterale per la specifica durata della garanzia. Il manometro è garantito per mantenere una precisione di ± 3 mmHg (o lo standard vigente) su tutta la gamma di misurazione durante il periodo di garanzia, confrontato con uno standard di riferimento.
- I componenti del sistema di gonfiaggio Adcuff (bracciale, camera d'aria, tubi, pompetta, valvole e connettori) sono garantiti per tre anni. Bracciali e camere d'aria speciali sono garantiti per due anni.

Cosa è Coperto: Sostituzione delle parti e manodopera.

Cosa non è Coperto: Spese di trasporto verso ADC. Danni causati da abuso, uso improprio, incidenti o negligenza. Danni incidentali, speciali o consequenziali. Alcuni stati non consentono l'esclusione o la limitazione di danni incidentali, speciali o consequenziali, quindi tale limitazione potrebbe non applicarsi nel tuo caso.

Come Ottenere il Servizio di Garanzia: Inviare l'articolo (con spedizione pagata) a ADC, Attn: Riparazioni, 55 Commerce Dr., Hauppauge, NY 11788. Includere nome, indirizzo, numero di telefono, prova di acquisto e una breve descrizione del problema.

Garanzia Implicita: Qualsiasi garanzia implicita sarà limitata nella durata ai termini di questa garanzia e in nessun caso oltre il prezzo di vendita originale (eccetto dove proibito dalla legge). Questa garanzia ti conferisce diritti legali specifici e potresti avere altri diritti che variano da stato a stato.

Per i nostri Consumatori Europei

Una copia cartacea di questo manuale può essere inviata gratuitamente entro sette giorni di calendario. Per richiedere una copia, inviare una e-mail a info@adctoday.com.

Il nostro sito web, <https://www.adctoday.com>, dove sono disponibili queste istruzioni per l'uso, soddisfa i requisiti della protezione dei dati personali, in conformità alla Direttiva 95/46/CE e al GDPR sulla tutela delle persone fisiche in relazione al trattamento dei dati

personali e alla libera circolazione di tali dati. Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione a questo dispositivo medico deve essere segnalato ad ADC e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente ha sede.

Per registrare il prodotto, visitare il sito:
www.adctoday.com/support/warranty-registration

PER DOMANDE, COMMENTI O SUGGERIMENTI, CHIAMARE GRATUITAMENTE:

1-800-ADC-2670

OPPURE VISITARE:

www.adctoday.com/feedback

Questo manuale è disponibile online in diverse lingue.

Seguire il link per le opzioni di lingua.

www.adctoday.com/care



 ADC®
55 Commerce Drive
Hauppauge, NY 11788
U.S.A.

 SC Cattus SRL
Str. Baneasa Nr. 10 C
Târgu-Mures, Jud. Mures
România, EU

 MedLife S.A.
Chemin du Pont-du-Centenaire 109
1228 Plan-les-Ouates
Suisse

 Vera Global Ltd
86-90 Paul St., 3rd Fl.
EC2A 4NE, London
United Kingdom

Ispezionato e confezionato negli Stati Uniti.
Bracciali (eccetto Adcuff™ Plus), camere
d'aria e pompette (eccetto le pompette
grandi) prodotti in Indonesia.

Tutte le altre parti sono prodotte in Cina.
tel: 631-273-9600
Numero verde: 1-800-232-2670
fax: 631-273-9659

www.adctoday.com
info@adctoday.com



